

## 2006 -- A Memorable Year

### *Celebrating the 100<sup>th</sup> Anniversary of Anne Morrow Lindbergh's Birth*

### Message from the President

A few mornings ago I was at my pond as the sun was painting fresh light on a new day. I began to reflect on the end of my term as President of Earth Shine Institute and the end of 2006 at the time of the Winter solstice. December 17<sup>th</sup> marked the 103<sup>rd</sup> anniversary of the Wright brothers' 12 second, 120 foot flight in a fragile wood and canvas flying contraption. This fulfilled an ancient human dream of flight and freed us from our Earth-bound status. A mere 65 years later Apollo 8 astronauts left the Earth's orbit and traveled the deep, dark distance to orbit the moon on Christmas eve 1968. The phrase "Earth Shine" was coined from this first look back at our fragile blue planet.

Within seven months Neil Armstrong and Buzz Aldrin had walked on the moon,



*Eric Hopkins, President of Earth Shine Institute February 2005 - February 2007, with two of his signature hand-blown glass shells and glass "blue planet" globes. Photograph kindness of Lois Yoder-Swaim.*

and four years later we had walked away from the moon entirely. Since then the world has changed dramatically yet remained fairly constant. Earth Shine Institute has seen gradual yet constant change as well.

In my first letter in March 2005 I said, "I look forward to seeing the Institute mature from infancy through toddlerhood toward Kindergarten" and "to forge partnerships and build bridges with organizations that share our vision of nature balanced with technology." Over the past few years we have accomplished those goals and look forward to many more.

We have celebrated the 50<sup>th</sup> anniversary of Anne Morrow Lindbergh's *Gift From The Sea* in 2005, and 100<sup>th</sup> anniversary of her birth in 2006. These events allowed us to reach out to the Captiva-Sanibel community right after an active and destructive hurricane season. For further projects and events, we allied with Rookery Bay National Estuarine Research Reserve in Naples, and the Edison and Ford Estate in Fort Myers, Florida; with The Wiegand Foundation, Inc., in St. Louis, Missouri, and with Kieve-Wavus Affective Education, Inc., in Nobleboro, and the North Haven Historical Society, on the island of North Haven, Maine.

As we wrestle with the "inconvenient truth" that humans just might possibly be having a detrimental effect on our home planet, many people are pessimistic. I prefer to look back on the work of the Wright brothers, Charles and Anne Morrow Lindbergh, and all the scientists and engineers that made space exploration possible. I look forward to the creative minds and spirits of others who can stand back, reflect on our past problems, and project new solutions for a successful, challenging, and exciting new era. Onward!

*Eric Hopkins*

*The officers and Board of Trustees of the Earth Shine Institute wish to thank Eric and recognize all he has given and achieved as the second president of the Earth Shine Institute. He has been a superb president and leader, and we will miss his rare spirit at the helm.*

### And on the Horizon for 2007...

**80<sup>th</sup> Anniversary of Charles Lindbergh's historic solo New York-to-Paris flight**

**30<sup>th</sup> Anniversary of The Charles A. and Anne Morrow Lindbergh Foundation**

**5<sup>th</sup> Anniversary of Earth Shine Institute**

\* \* \*

**2007 Argonauta Scholars Presentations and Friends of the Lindbergh Foundation and Earth Shine Institute Gathering**

Saturday, February 24, 2007 – 3-5 p.m.  
Edison and Ford Winter Estates, Fort Myers, Fla. For information please contact: [esinfo@earthshineinstitute.com](mailto:esinfo@earthshineinstitute.com) or call Peach Sonne at 239-694-7286

**Lindbergh Award Dinner**

May 16, 2007, St. Paul, Minn. For information please contact [info@lindberghfoundation.org](mailto:info@lindberghfoundation.org) or call 763-576-1596

**Presentation of Don Wiegand's Bas Reliefs of Charles A. Lindbergh and the "Spirit of St. Louis" to the National Air and Space Museum, Washington, D.C.**  
May 2007 [www.thewiegandfoundation-inc.com](http://www.thewiegandfoundation-inc.com)

**2007 Lindbergh Symposium "Flight and After Flight"**  
November 2007

**Are you planning an event marking the 80<sup>th</sup> anniversary of the NYP flight and looking for speakers? We may be able to assist you. Please contact [esinfo@earthshineinstitute.com](mailto:esinfo@earthshineinstitute.com)**

# Friends of Rookery Bay and Earth Shine Institute Host Exhibit Opening and Lindbergh Seminar at Rookery Bay Environmental Learning Center, Naples, Florida

On the evening of March 4, 2006, Lindbergh Foundation board members, Earth Shine Institute Trustees and honored guests joined the Friends of Rookery Bay for the gala opening of the GIFT FROM THE SEA Art Exhibit, commemorating the 50<sup>th</sup> anniversary of the publication of *Gift from the Sea* and the 100<sup>th</sup> anniversary of Anne Morrow Lindbergh's birth. The show was held at Rookery Bay's extraordinary Environmental Learning Center in Naples.

The Environmental Learning Center is only part of the Rookery Bay Estuarine Research Reserve, encompassing 12,500 acres of open water and pristine mangrove wetlands. As one of only 25 Natural Estuarine Reserves, it serves as an outdoor classroom and research library for students and scientists, and its seclusion provides exceptional opportunities for bird watchers, canoeists, and boaters. The Lindberghs and Jim Newton sailed along this coastline on their 1940 and 1941 cruises to the Everglades.

Margaret Eiluned Morgan and Eric Hopkins curated the exhibit. Artists exhibited included Dale Chihuly; Eric Hopkins; Ikki Matsumoto; Jim Sprankle; Maybell Stamper; Sarita Van Vleck; Michael Collins; Evalina Green; Pat Eng Lavigne; Margaret Tepfer; Kitti Wensle; David Robinson; Helen Sparkes; Don Wiegand; Erik Lindbergh; Anika Sturdivant; Nancy Wilson; and Jo-Ann Delisio. The exhibition notes written by Margaret Eiluned Morgan underlined the themes of friendship, connection to place, solitude, celebration of life, the inner journey,

the quiet eye of the observer, images of flight, islands and "islandness," – all important themes for Anne Morrow Lindbergh in her life and work.

Lois Yoder-Swaim, President of The Friends of Rookery Bay, warmly welcomed the evening guests. Margaret Eiluned Morgan and Eric Hopkins gave the background and context for the exhibit and explained for the audience how the works exhibited related to the concerns expressed and explored by Anne Morrow Lindbergh in her writings. Reeve Lindbergh spoke briefly about her mother's love for the Southwest Florida Coast.

After the presentations were completed Reeve Lindbergh signed books for the delighted guests.

On March 5, Friends of Rookery Bay hosted a program of three stellar speakers on Charles and Anne Morrow Lindbergh: Lindbergh Foundation Board member, Judith Schiff, Chief Archivist, Yale Sterling Library, Manuscripts and Archives Division from New Haven, Connecticut; eminent aviation historian, Richard Hallion from Washington, D.C.; and John Nance, author of *The Gentle*

*Tasaday*, who accompanied Charles Lindbergh on his conservation trips to the Philippines. In this half-day seminar, the speakers explored the wide range of the Lindbergh's life-long work and accomplishments that went far beyond Charles Lindbergh's well-known historic solo New York to Paris flight and Anne Morrow Lindbergh's best-selling book, *Gift from the Sea*.

For more information about the Rookery Bay Preserve and Environmental Learning Center, please go to: [www.rookerybay.org](http://www.rookerybay.org), [www.dep.state.fl.us/coastal/sites/rookery/info](http://www.dep.state.fl.us/coastal/sites/rookery/info), or call: 239-417-6310, ext. 409.

Photos kindness of Friends of Rookery Bay.



L-R: Sue and David Robinson; Earth Shine Institute Trustee and exhibiting artist, Peach Sonne; Earth Shine Institute Trustee, Jody and Lloyd Hendry, beside Dale Chihuly's magnificent "Sea Forms."



Judy Schiff, Lindbergh Foundation board member and program speaker and Sarita Van Vleck, exhibiting artist from *Captiva*, in front of "Sea Forms."



Lois Yoder-Swaim, far right, welcomes the guests. Listening to her remarks: L-R: Sue Robinson; exhibiting Artist Patricia Eng Lavigne; Judith Schiff; Jody Hendry; Lloyd Hendry; Knox Bridges, Lindbergh Foundation Treasurer; (Security Guard); Clare Hallward, Lindbergh Foundation Vice Chairman; Leslie Barstow, Lindbergh Foundation vice president for Business Development; and Larry Barstow.

# Readings of *Gift from the Sea* by Smith College Alumnae Honor the 100<sup>th</sup> Anniversary of Anne Morrow's Birth

*Two Smith College Clubs decided to honor the 100<sup>th</sup> Anniversary of Anne Morrow Lindbergh's birth by holding group readings of Anne Morrow Lindbergh's most beloved work Gift from the Sea, which celebrated its 50<sup>th</sup> anniversary in print in 2005. Anne Morrow Lindbergh graduated from Smith in 1928, winning two prizes for her writing. Her first published works would be two poems that she wrote during her college years. She received an honorary degree from Smith College in 1935 and returned twice as a speaker to speak on environmental topics. Both of those speeches were later published as articles.*

## Smith Club of Franklin County holds reading

The Smith Club of Franklin County held their group reading of *Gift from the Sea* on March 5, 2006, at the 1780 farm house home of Nancy Steeper, former Smith College Alumnae Association Executive Director and Smith Class of '59. Mrs. Steeper provided a special touch by giving a shell that she had brought back from a recent trip to Sanibel and Captiva Islands to each attendee to hold during the reading. (Anne Morrow Lindbergh based her

book *Gift from the Sea* on her visits to Captiva Island and the surrounding Gulf Coast area of Southwest Florida.)

Nancy Steeper wrote of the experience, "The room was still except for the voice of the reader. No one coughed; no telephone rang; nothing interrupted. At the end no one spoke. We were all mesmerized by Anne Morrow Lindbergh's clarity of thought and the beauty of her words."

## Hampshire County Smith Club hosts reading at Alumnae House, Smith College, Northampton, MA

On April 2, the Hampshire County Smith Club co-sponsored a group reading of *Gift from the Sea* with the Smith College Friends of the Libraries and the Smith College Poetry Center. (Anne Morrow Lindbergh and her sister Constance Morrow Morgan, '35, supported both of these Smith College programs during their life times.) Linda Smith, '60, and Alison Kriviskey, '67, served as co-chairs of the event. The reading was held at Alumnae House in the same room as a portrait of Elizabeth Cutter Morrow, Anne Morrow Lindbergh's mother, also a Smith College graduate, class of 1896, who served as Chairman of the Board of Trustees and Acting President of the college, 1939-1940.

Reeve Lindbergh, noted author and daughter of Charles A. and Anne Morrow Lindbergh, joined the reading and spoke briefly to the audience of readers and listeners about her mother and her mother's book. She also signed books after the reading.



*L-R: Lissa Ganter, Smith College Class of '63 and co-president of the Hampshire County Smith Club; Reeve Lindbergh; Alison Kriviskey, '67, event co-chair; and Linda Fisher Smith, '60, event co-chair and moderator of the Reading standing in front of the portrait of Elizabeth Cutter Morrow, class of 1896, Anne Morrow Lindbergh's mother.*

Copies of *Gift from the Sea* were available for purchase courtesy of Broadside Books with proceeds going to support the Hampshire County Smith Club's programs. The readers and listeners found the reading a very moving experience and expressed hope that it would be repeated in the future.

*Many thanks to Smith Alumnae Nancy Steeper, '59, Linda Smith, '60, and Alison Kriviskey, '67, for their help with these articles. Pictures kindness of Linda Smith.*



*Reeve Lindbergh elucidates a point for moderator Linda Smith during the reading. With them are L-R: Nancy Steeper, Alison Kriviskey, and Carrie Cadwell.*

# Luncheon to mark the 75<sup>th</sup> Anniversary of the Lindbergh's Pacific Flight, New Haven, CT

International guests attending the opening of the Yale Exhibit of Anne Morrow Lindbergh's papers in New Haven, CT, commemorated the 75<sup>th</sup> anniversary of the Lindbergh's Pacific Survey Flight at an elegant luncheon at Morey's hosted by Judith Schiff and Margaret Eiluned Morgan. It was clear from the luncheon table discussion that the historic 1931 Lindbergh flight is still remembered in both Japan and in China. Present from Japan were Michiko Nakagawa, Japanese translator of Anne Morrow Lindbergh's diaries; Mrs. Yumiko Miyoshi of Miyoshi Art Publishing Company, Tokyo, Japan, publisher of the Japanese translations of Mrs. Lindbergh's diaries; and Ryugi Noda, who is the great grandson of Nakamura Kichiemon, the First, the celebrated Kabuki artist who performed for the Lindberghs during their 1931 visit.

Present representing the China portion of the Lindbergh's flight were Steve Harnsberger, whose father, grandfather and uncle were present at the time of the devastating 1931 Northern Jiangsu flood. The Lindbergh's assisted with the relief efforts by surveying the flooded area with their plane. Chiang Kai-Shek

persuaded Charles Lindbergh to take a movie camera on one of the survey trips so that footage of the extent of the flood's damage could be shown on newsreels to American movie audiences. After the Lindberghs returned to the United States, Anne

Morrow Lindbergh helped to raise money for the relief effort by making an eloquent radio broadcast describing first hand what the enormous devastation was like.

"June" Xiaojuan Shu was also present. June was the researcher who unearthed the critical records of the flood relief effort in the archives of Nanjing, China. Steve told the luncheon guests that the Lindberghs' names would be included with the other relief workers on the memorial to be dedicated on August 26, 2006,

in Gaoyou, to commemorate the 75<sup>th</sup> anniversary of the flood and relief effort. For an extended description of Steve and June's research see Steve's article in the March 2006 edition of The Charles A. and Anne Morrow Lindbergh Foundation Newsletter: [www.lindberghfoundation.org](http://www.lindberghfoundation.org).



*L-R: Steve Harnsberger, "June" Xiaojuan Shu, Margaret Eiluned Morgan, Yumiko Miyoshi, Ryugi Noda, and Michiko Nakagawa, stand in front of Morey's in New Haven, Connecticut.*



*Steve Harnsberger, at right, and Mayor of Gaoyou, Mr. Ni, unveil the monument commemorating the 75<sup>th</sup> anniversary of the Great Flood of 1931 at an event on August 26, 2006, in Gaoyou, China. Steve's uncle, Jim Harnsberger who as a young boy witnessed the 1931 flood's damage, proudly*



*At left, Steve Harnsberger presents a copy of Anne Morrow Lindbergh's first book, North to the Orient, to Mayor Ni during the 75<sup>th</sup> anniversary event. The book, a gift of the Lindbergh's daughter, Reeve Lindbergh, for the Gaoyou Flood Museum, includes an account of their involvement in the relief effort during the Great flood.*

*Photographs kindness of Steve Harnsberger.*

# Lindbergh Foundation Board and Earth Shine Institute Trustees visit North Haven, ME in honor of the 100<sup>th</sup> Anniversary of Anne Morrow Lindbergh's Birth



Arriving on North Haven from the Lindbergh Foundation from left to right: Joe Anding, Leslie Anding, Leslie Barstow, Knox Bridges (behind Barstow), Lars Lindbergh, Martha King, John King, Shelley Nehl, Clare Hallward, Daniel Bennett, Kelley Welf, Nancy Kennedy, Erik Lindbergh, (in back), Margaret Eiluned Morgan, and John Petersen.



On the bus to Deacon Brown's Point. On left side front to back: North Haven resident and video photographer Cicely Pingree; Lars Lindbergh (head turned), Erik Lindbergh, John and Diane Petersen; Joe and Leslie Anding (head turned); Reeve Lindbergh and Carol Hyman; John King (Martha King obscured). Right side back to front: Kelley Welf, Nancy Kennedy and Michiko Nakagawa (observed); Daniel Bennett; Shelley Nehl and Clare Hallward.

On October 13<sup>th</sup>, members of the Lindbergh Foundation Board and the Earth Shine Trustees visited the island of North Haven, Maine, the summer home of the Morrow family and a much loved destination of Anne Morrow Lindbergh's throughout her life. Readers of Anne Morrow Lindbergh's works will be familiar with the island from her descriptions in the chapter "North Haven" in *North to the Orient*, and also from the many diary entries in *Bring Me a Unicorn*, *Hour of Gold*, *Hour of Lead* and *Locked Rooms and Open Doors*.

The day included taking the ferry from the mainland to the island, riding in the school bus to the Morrow's former summer house, Deacon Brown's Point, and lunch at the historic Nebo Lodge with members of the North Haven Historical Society, before returning to the mainland by ferry. During lunch, North Haven residents **Lewis Haskell**, **Clara Waterman**, **Richard Bloom**, and **June Hopkins** shared their memories of the Morrow and Lindbergh families. Librarian **Kate Quinn** and **Ida Haskell** read some of Anne Morrow Lindbergh's poetry, and **Reeve Lindbergh** read from the chapter "North Haven" in her mother's book *North to the Orient*.



Lunch at Nebo Lodge. L-R: Clare Hallward, Carol Hyman, Leslie Anding, Joe Anding, Lars Lindbergh.



Erik Lindbergh stands at the front gate of Deacon Brown's Point.



The Camden Hills and the view across Penobscot Bay from Deacon Brown's Point.



Clara Waterman (center), oldest resident on North Haven, tells a story over lunch to Reeve Lindbergh, Wendy Cooper, and Helen Popp, President of the North Haven Historical Society.

*Photographs courtesy of Eric Hopkins.*





*Lewis Haskell, whose uncle sold the Deacon Brown's Point property to the Morrows, tells a story of his memories of the Morrow family much to Reeve's enjoyment. Clara Waterman is in the foreground.*



*Kate Quinn reads "Songs for Flying" published in The Atlantic Monthly in 1947. Listening, L-R: Wendy Cooper, Clara Waterman, Reeve Lindbergh and Shelley Nehl.*



*June Hopkins tells about her husband's experience bidding at the auction at Deacon Brown's house after the estate was split up and sold on Mrs. Morrow's death.*



*Reeve reads from the "North Haven" chapter of North to the Orient as Clara Waterman and Lewis Haskell listen.*



*Margaret Eiluned Morgan holds the globe made by Sam and Eleanor Beverage showing the flight routes of Charrels A. and Anne Morrow Lindbergh on display at the North Haven Historical Society Archives room.*



*At left: Ida Haskell reads "Back to the Islands" from The Unicorn and Other Poems as her husband Lewis Haskell (left) and Helen Popp (right) listen. Cecily Pingree videos it for the North Haven Historical Society Archives.*



*Dick Bloom tells how as a young boy he and his uncle rowed out to fetch the Lindbergh's from the "Tingmissartog" when it was moored in the Fox Island Thoroughfare prior to their take-off for the Atlantic survey flight. In foreground, L-R: Nancy Kennedy and June Hopkins, Eric Hopkins' mother. In background: seated L-R: Shelley Nehl, Erik Lindbergh, Leslie Anding, John Petersen, Diane Petersen (obscured), Clare Hallward. Standing: L-R: Lars Lindbergh, Joe Anding, Carol Hyman.*



*Clara Waterman tells Eiluned how the measuring cup Charles Lindbergh bought at her father's general store for the Orient trip cost 35 cents. In background L-R: Wendy Cooper, (Clara), Reeve Lindbergh, Lewis Haskell, Ida Haskell, Helen Popp (seated).*

# New Art Medal of the Lindberghs' Lockheed Sirius "Tingmissartog" unveiled at 2006 Lindbergh Symposium Speaker's Dinner

At a festive dinner held on the evening of November 16<sup>th</sup> at the Edison-Ford Estate, Fort Myers, FL, **Kristina Lindbergh** and **Morgan Lindbergh** unveiled noted St. Louis Sculptor **Don Wiegand**'s art medal bas relief of the Lindbergh's Lockheed Sirius "Tingmissartog" in honor of the 75<sup>th</sup> anniversary of the Lindbergh's Pacific survey flight. This the fourth design in a series of art medals created for the Lindbergh Foundation and Earth Shine Institute. **Don Wiegand** noted that in his bas relief of the "Spirit of St. Louis" created for the 75<sup>th</sup> anniversary of Charles Lindbergh's New York-to-Paris flight that the plane is portrayed in strict profile as "with its nose pointed toward Paris." In the bas relief of the "Tingmissartog" however, the plane seems to emerge from the medal, reflecting its exploratory and scientific role.



L-R: Morgan Lindbergh, Kristina Lindbergh, and St. Louis Sculptor Don Wiegand at the unveiling of the new Tingmissartog art medal bas-relief.

The "North to the Orient" décor of silk fans and "tenugui" fabric was provided by **Michiko Nakagawa** from Tokyo and Kyoto, Japan. A delicious sustainable cuisine menu was served by caterers **Jayne and Brian Baker**, of Jayne's Victorian Garden Restaurant, Fort Myers, FL.

## "The Woman, The Words, The Life and The Legacy" 2006 Symposium Commemorates the 100<sup>th</sup> Anniversary of the Birth of Anne Morrow Lindbergh

The 2006 Lindbergh Symposium was held November 17<sup>th</sup> at the historic site of the Edison and Ford Winter Estates in Fort Myers, Florida. **Chris Pendleton**, President and CEO of the Estates, welcomed the attendees at the opening of the one-day conference and invited everyone to take a self guided tour of the newly restored property after the program. **Margaret Eiluned Morgan**, President of the Lindbergh Symposium and Chairman of the Earth Shine Institute, the sponsoring organization of the Symposium, reminded the audience of the connections between the Lindberghs, the Edisons, and also the Fords, and why it was so appropriate for the Symposium to be held at the Estates.

**Kristina Lindbergh**, eldest granddaughter of Charles and Anne Morrow Lindbergh, gave a moving key note address as she used her grandmother's five volumes of published diaries to create a portrait of the writer, the aviator, the public figure and the private wife, mother, and grandmother she knew. She spoke of the "immediacy, the vibrancy of atmosphere, almost the scent of the day" in the writing in the diaries, and also how they revealed her grandmother's "uncloaked, almost reckless adoration of life."

**Wendell Shawler**, eminent test pilot, followed with a careful evaluation of Anne Morrow Lindbergh's accomplishments as an aviator, navigator and test pilot. Drawing on her aviation works, *"Flying Around the North Atlantic"*, *North to the Orient*, *Listen! The Wind*, *The Steep Ascent*, and other records, he explained her contributions and accomplishments on the long transcontinental and trans-oceanic exploratory flights that the Lindbergh's took.



L-R: Steve Harnsberger, June Shu, Mary Shawler, Wendell Shawler, Marie Hallion, Richard Hallion, Chris Hallion, Margaret Eiluned Morgan, Kristina Lindbergh, Bob Conte, Morgan Lindbergh.

**Don Wiegand**, noted sculptor, replacing at the last moment **Patty Wagstaff** who could not

speak as planned due to a medical emergency in her family, spoke about his sculpture, particularly his work with non-profits using as examples his work for the Lindbergh Foundation and Earth Shine Institute. **Kristina Lindbergh** and **Morgan Lindbergh** unveiled his latest work for the audience, the new art medal of the Lindbergh's Lockheed Sirius the "Tingmissartog" in honor of the 75<sup>th</sup> anniversary of the Lindbergh's "North to the Orient" Pacific Survey Flight. In addition a lucky member of the audience, **Barbara Donovan**, won the raffle for an original hand cast (the following day was her 70<sup>th</sup> birthday!) by Don. **Barbara Donovan** chose to hold a channeled wheelk for her hand cast.

**Symposium, continued on page 8**

## Symposium, continued from page 7

Steve Harnsberger and Xiaojuan Shu, presented on the Lindberghs' visit to China at the time of the great 1931 Flood. This rich multi-media presentation included a video interview with **Dameris Reynolds**, daughter of the American consul in Nanking/Nanjing at the time, who shared her memories of the Lindberghs' visit; aerial photographs of the flood taken by the Lindberghs on their survey flights of the flooded area accompanied by **Kristina** and **Morgan Lindbergh** reading from their grandparents' writings describing their thoughts and feelings as witnesses to the devastation; and news reel footage including the film footage that Charles Lindbergh took at the request of Chiang Kai Chek (with an opportunity for the audience to experience what it was like to be in the *Sirius* with Anne Morrow Lindbergh at the controls).



Bob Conte (left) and Don Wiegand unveil the cast of Bob and his wife, Kristina Lindbergh's, hands.



Barbara Donovan's hand and shell cast created by Don Wiegand.

Steve Harnsberger's own grandfather, Thomas Harnsberger, a missionary serving China at the time, was director of the rebuilding efforts for what is now considered the worst flood and levee disaster of the 20<sup>th</sup> century and the first international and relief effort. The presentation ended with pictures of the Harnsberger family returning to Gaoyou, China, for the opening

and dedication of the museum and monument erected to honor and preserve the history of the flood and the successful rebuilding program for future generations. Xiaojuan Shu conveyed a message of greeting from Mr. Ni, the mayor of Gaoyou, to the audience.

There followed an archival video clip from the 2002 Lindbergh Symposium of Apollo Astronaut, **Rusty Schweickart** talking about his admiration for *Gift from the Sea*, how he carried a shell on his Apollo 9 EVA in honor of Anne Morrow Lindbergh, and later how he presented it to her at a Lindbergh Foundation dinner honoring Sally Ride. **Julie Payette**, First Astronaut for Canada, gave a video tribute to Anne Morrow Lindbergh and spoke of how she had recognized much the same Northern Canadian wilderness from space that Anne Morrow Lindbergh described in *North to the Orient*.

**Richard Hallion** completed the day with his scholarly exploration of the evolution of Anne Morrow Lindbergh from poet and travel author to public intellectual "one of the best known and yet least appreciated authors – and thinkers both female and male – of the 20<sup>th</sup> century." Speaking on Anne Morrow Lindbergh's most controversial and most misunderstood book, *The Wave of the Future*, Richard Hallion painstakingly delineated the context of those times – that which is remembered and that which is not in American culture – and showed that while there was in his opinion no chance of the peace Anne Morrow Lindbergh so hoped for in 1941, her observations, commentary, and carefully nuanced thought are still of value in today's world.

*All pictures provided by Steve Harnsberger.*

## Sisters of Mercy, St. Louis, MO, Mark 150 Years of Service and Celebrate with *Gift from the Sea*

In June of 2006, the Sisters of Mercy began celebrating 150 years of service in the state of Missouri. As part of a series of events planned for the anniversary year, on November 19, the Sisters held a luncheon at the new retirement center for the Sisters, Catherine's Residence, to celebrate their heritage with food and storytelling. Each Sister received as a gift a copy of the 50<sup>th</sup> anniversary edition of Anne Morrow Lindbergh's *Gift from the Sea* from Pantheon Press/Random House, The Wiegand Foundation, Inc., and the Earth Shine Institute. The donation was the idea of Don Wiegand, graduate of Sisters of Mercy High School and a long-time supporter of the Lindbergh Foundation and Earth Shine Institute programs.

The book has been held in great esteem by the Sisters of Mercy since its first printing in 1955. "I find the book has been an inspiration for many women, including myself, in realizing the necessity to take time for oneself away from the busyness of life and enter the solitude of nature. I have used *Gift from the Sea* as a basis for a slide presentation and recommended the book when giving retreats for women," said Sister Mary Corlita Bonnarens, RSM, Director of Creative Spirituality.

"I was thrilled to receive this wonderful work of art and feminine spirituality. For many years I treasured my original copy of *Gift from the Sea*, which was given to me about 30 years ago. It was an annual review for me during my retreat for many years. ... The call to wholeness is a challenge for everyone. More importantly in this modern pace of living, women need to be able to nurture their souls. The invitation of creation offered by Anne Morrow Lindbergh gently facilitates this process," said Sister Richard Mary Burke, RSM, former President of the St. Louis Regional Community and current Mission/Mercy Service Representative, St. John's Health System in Springfield, Illinois.

The Sisters of Mercy were founded in Dublin, Ireland, by Catherine McCauley in 1831. The Sisters ministered to the poor, sick and ignorant in ways that the cloistered communities could not. The first group of sisters came to the United States in 1843 under the leadership of Frances Wade to make their first foundation in Pittsburgh, Penn. In 1846, a second group of sisters established a convent in New York, and then in 1856, a further convent was established in St. Louis, Mo., under the leadership

**Sisters, continued on next page**





Front row, L-R: Sr. Mary Rosella McNamee, RSM, Sr. Mary Joseph Scanlon, RSM, Sr. Mary Charity Grace, RSM, Sr. Mary Barbara Guckenheim, RSM. Standing, L-R: Sr. Richard Mary Burke, RSM, Sr. Rita Mae Killian, RSM, Sr. Mary Lizette Bathe, RSM, Sr. Carol Ann Callahan, RSM, Sr. Mary Corlita Bonnarens, RSM, Sr. Mary Sarah Ducey, RSM, Sr. Mary Jonella Rhoda, RSM, Sr. Virginia Mary Andrews, RSM, Sr. Mary Arthur Ellis, RSM.

of Mother Mary Magdalen De Pazzi Bentley. The Sisters opened a free school for girls, visited the sick and poor in their homes, visited the imprisoned in the St. Louis City Jail, started a Sunday School for Negro women and girls (who had to have obtained permission from their master or mistress as Missouri was a slave state at the time), opened an orphanage, started an industrial school, and opened a house of Mercy for poor, unemployed girls.

The Sisters of Mercy have continued to serve the people of St. Louis and its surrounding area. Sisters have ministered in approximately 50 elementary schools, 2 high schools, 5 colleges, and St. John's Health Care Center schools of nursing, radiology, laboratory technology and respiratory therapy. Visiting the Jail, caring for women in transition, working with immigrants and numerous other social works have evolved over the years.

*Many thanks to Sister Mary Jeremy Buckman, RSM, former nurse, educator, board member, and archivist, for this article. For many years, Sister Mary Jeremy played her tape of Gift from the Sea while traveling to her next meeting or place of work.*

## Earth Shine Institute

### Officers

Honorary Chairman

Margaret Eiluned Morgan

President Vice President

Eric Hopkins Nancy Kennedy

Secretary/Treasurer

Steven R. Whitley

2075 West First Street, Suite 300, Fort Myers, FL 33901

Phone: (239) 334-2154 ext. 2119 • Fax: (239) 334-7009

e-mail: [esinfo@earthshineinstitute.com](mailto:esinfo@earthshineinstitute.com)

[www.earthshineinstitute.com](http://www.earthshineinstitute.com)

A Supporting Organization of the

Lindbergh Foundation

## The Story Behind the Two Japanese Translations of GIFT FROM THE SEA

*Translator Michiko Nakagawa mentioned to Earth Shine Institute Chairman, Margaret Eiluned Morgan, that a Japanese edition of GIFT FROM THE SEA has been in print for 50 years. At this time there are two translations in print, one by Ken'ichi Yoshida done in 1956 with its 74<sup>th</sup> printing issued in 2004, and a second one by Keiko Ochai done in 1994. While the first translation is by a man and the second is by a woman, the main difference is the challenge of translating the Western concept of "grace" into Japanese. Margaret Eiluned Morgan asked Michiko Nakagawa to explain the background for this discussion for the newsletter's readers.*

We must remember that no language is a mere translation of another. For example "Good morning" is not literally "good morning" in Japanese. A literal translation would be "Early it is!" However, when I saw the term "grace" in *Gift from the Sea* had been translated as "hikari" meaning light or beam ray by Ms. Keiko Ochai, I was puzzled and wondered why she chose the Japanese term "hikari," instead of "oncho" the word chosen by Mr. Ken'ichi Yoshida. The idea conveyed in the word "oncho" is that is it something that God bestows on us and for which we should be grateful. Having been brought up Catholic, I have a great respect for Mr. Yoshida's choice of the word "oncho" to express the Christian concept of "grace," because to me that's what it is.

I asked my good friend Mr. Yuhachi Matsuda, who was the editor of Ms. Ochai's translation of *Gift from the Sea*, why she decided to use "hikari" and not "oncho." He told me that Ms. Ochai and he had many discussions about the word "grace." They did not feel that "oncho" was very familiar to most Japanese who are not Christians. Mr. Matsuda did not like the word "oncho" in Yoshida's translation, and always wanted to replace it with another word that was more acceptable to Japanese readers. Ms. Ochai was far more critical than Mr. Matsuda, and told him that she definitely did not want to use "oncho" for "grace" in her translation. Because of her personal struggles against social hierarchies, she was ideologically opposed to "grace" as something coming down from a God who looked down over humans.

So, Mr. Matsuda and Ms. Ochai had to find a "good" translation for "grace." They arrived at "hikari" after scrutinizing a number of words that expressed something that is present in nature but having nothing to do with God, or a mysterious or superior being. Mr. Matsuda thinks "hikari" is not really "light" but rather connotes "ray" or "beam." The Japanese and many other Asians believe that a god or spirit dwells in everything in nature. Therefore, as light rays or beams are a natural phenomenon, a spirit dwells in it. For the Japanese, this is easy to understand. I personally think that Yoshida's translation is rather faithful to Anne Morrow

Translation, continued on page 10

### Translation, continued from page 9

Lindbergh's writing. Mr. Matsuda had no intention of challenging Yoshida's translation. Yoshida is a well known scholar of English literature in Japan. Rather, as a good editor, he questioned Yoshida's choice of words as well as style. He questioned, "Do women really use these words?" and "Women would not talk in such manner, would they?" He took his questions to Ms. Ochai, who had been a serious and enthusiastic reader of *Gift from the Sea*, and found that she had felt the same way about Yoshida's translation. He contacted the original publisher, Shincho-sha, and they were generous about giving permission for a second translation.

It took Mr. Matsuda two years to persuade Ms. Ochai to undertake a new translation of *Gift from the Sea*. The major reason why she finally decided to do a second translation was that as a feminist she could not stand the way the author's name was shown on the cover. It said "Mrs. Lindbergh" or "Lindbergh's wife." "Lindbergh Fujin" in Japanese. When Yoshida's translation was done in 1957, I suspect nobody really even took notice of the way the author's name was shown. Japanese female writers of im-



L-R: Michiko Nakagawa and Reeve Lindbergh outside the Anne Morrow Lindbergh Exhibit at Yale University.

portant literary work from the 12<sup>th</sup> century, Heian Period, until very recently, in this case 1994, are mentioned in terms of "the mother of ...", "daughter of ..." or "wife of ...". So it is significant that on the cover of Ochai's translation the name of the author, Anne Morrow Lindbergh, appears in full as it appeared on all of Anne Morrow Lindbergh's American published work starting with her first article published in the NATIONAL GEOGRAPHIC in 1934.

## Seacolor Blankets from Meadowcroft Farm, Washington, ME

Nanney Kennedy has been involved with sustainable resource solutions since 1981, which is almost as long as the Lindbergh Foundation has been in existence. Involved with the Maine Blanket project since its founding, she took over as director in 1999. Sheep farming in Maine has a long history. Most of the flocks are small and many are for hand spinning. The animals are well cared for, and the quality of the wool is excellent.

As Nanney points out, supporting the Maine sheep industry preserves a community and its culture, along with the skills carefully handed down one generation to the next needed to produce wool, one of the oldest renewable resources utilized by mankind. It also preserves green space which is both good for the environment and also maintains the rural countryside that draws Maine visitors, an important part of the state's economy.

Her "all Maine wool" blankets are woven in a twill weave in a traditional three stripe design, at an 1840 woolen mill, where the wool has been scoured, carded, spun and woven all in one location, reducing transportation waste. All her colored yarns are solar dyed by hand using seawater, producing luminous "sea-glass" colors to accent the natural white and grey tones of

the wool. These durable heirloom quality blankets are soft, light, and warm as only something designed with the rigors of Maine winters in mind can be.

Currently she is offering a copy of the 50<sup>th</sup> anniversary edition of *Gift from the Sea* either the book or the CD to those who purchase one of her blankets. What a wonderful way to follow Anne Morrow Lindbergh's advice "to take time for oneself"! Who do you know who needs some encouragement this winter to do just that? A new mother with a baby? A young woman who has moved to a new city to pursue a challenging career? An older woman who has recently moved out of her family home and is now trying to

create a sense of personal space in a different environment?

How about yourself? If you can't travel to the Captiva of your choice this winter, wouldn't reading *Gift from the Sea*, cuddled up in a soft warm blanket make the dark days of February more endurable? Many families hand down *Gift from the Sea* generation to generation, why not a blanket too? To start a new tradition and to find out about the "Seacolor" Blankets and learn about other products and programs Nanney has to offer at Meadowcroft Farm, consult [www.getwool.com](http://www.getwool.com) or call: 207-845-2587; email: [queen@getwool.com](mailto:queen@getwool.com).



## 2006 Holiday House “Treasures of the Sea” at Edison and Ford Winter Estates



Morgan Lindbergh stands outside the Dining Room at Seminole Lodge, the Edison's winter home where his grandparents Charles and Anne Morrow Lindbergh had dinner with Mina Edison. Photo by Pam Miner, Curator, Edison and Ford Winter Estates.

Each year the Fort Myers, Florida, community looks forward to seeing the Edison and Ford Winter Estate grounds and buildings decorated for the holidays by volunteers from the Fort Myers Woman's Community Club. The members of the Fort Myers Woman's Community Club chose “Treasures of the Sea” as the theme of their 31<sup>st</sup> Holiday House, in order to celebrate the 100<sup>th</sup> anniversary of the birth of Anne Morrow Lindbergh, author of the Captiva inspired *Gift from the Sea* and to honor the seaside treasures that attracted the Edisons and the Fords to the area. Holiday House themes traditionally have always been brought to life through a combination of historical decorations and more than a million lights. Under the able chairmanship of **Connie Butler** and **Eloise Sarlo**, in collaboration with **Peach Sonne**, Earth Shine Institute Trustee, as consultant and liaison, the 2006 Holiday House was a huge success. On November 18, the Saturday after the Lindbergh Symposium, thanks to curator, **Pamela Miner**, **Margaret Eiluned Morgan** and **Morgan Lindbergh** got a special back stage tour as the decorations were going up.

## The Movie “The Spirit of St. Louis” with Jimmy Stewart is Issued on DVD

### A Review by James Simpson

*The Spirit of St. Louis* is just one of five films in the “James Stewart: Signature Collection.” At present, the disc is not available separately. The supplements include the films’ premiere at the Egyptian Theater in Hollywood, the theatrical trailer, a comedy short, and a classic Warner Brothers cartoon. The soundtrack has also been digitally remastered in Dolby Digital 5.1 Surround. This film means quite a lot to me, personally. It’s not just a great biographical adventure about Charles Lindbergh. What Lindbergh has done through his book, “The Spirit of St. Louis” and subsequently, the motion picture, is provide a tale that allows those of us who will never be able to fly the Atlantic or live in that era to do so, vicariously. It is primarily a film for aviation enthusiasts, yet one everybody can enjoy.

Although the biblical definition of a generation is generally understood to be “three score and ten” years, the past 80 years really represent a history encompassing three generations. The first generation consists of Lindbergh’s contemporaries and many of our parents. This would include my father, James, and the young James Stewart. They first heard of Charles Lindbergh through newspapers, radio, and news reels at the local cinema. Headlines preceded the flight, and short films, such as “Twenty Thousand Miles with Lindbergh” followed.

My dad built a model of the “Spirit” in his Flint, Michigan basement, as he followed the journey via radio. James Stewart chronicled the flight on a moving map display in the front window of his father’s Indiana, Pennsylvania, hardware store. Lindbergh’s

flight inspired these two young men, and many others like them. When the opportunity arose, they learned to fly.

I would consider myself, and others who grew up in the forties and fifties, as second generation children who learned of Charles Lindbergh from his Pulitzer Prize winning autobiography *The Spirit of St. Louis* and motion picture of the same name. Watching “The Spirit of St. Louis” on the “big screen” at the age of six, made an indelible impression. Although I remember few details from that first viewing, the beauty of the Ryan monoplane and the majesty of flight set me on my course in aviation.

My children and their friends represent the third, or present generation to learn of Charles Lindbergh and the “Spirit of St. Louis.” They have the advantage and convenience of books, video tapes, DVDs and the Internet. They can find and view information any time, anywhere. This is also a generation that appears not to be so interested in the heroic exploits of the past. The “Jet Age,” men on the moon and space travel, in general, diminish the perceived difficulties of the last century’s explorers. Working on the space shuttle for ten years, and the space station for two, inspired no sense of awe in my two sons. Not even a close-up tour of the orbiters, space station elements, or a shuttle poised for lift-off at the launch site impressed them. My father would have been envious had he lived to see it.

That is why the new widescreen version of “The Spirit of St. Louis” on DVD is so important. It has been almost half a century since the motion picture appeared in theaters. There have been

numerous appearances of the movie on television. The film has been available over the years on VHS, and more recently S-VHS video tape. However, Warner has cleaned up the original print and made a high definition digital copy. This has resulted in the issuance of an anamorphic, widescreen transfer to DVD.

I can truly say that, for the first time in almost fifty years, I have seen "The Spirit of St. Louis" as it appeared in theaters. And, the view is spectacular! This version of the DVD displays beautiful color and provides tremendous detail. It is so life-like that you almost believe you are there in 1927. Even the primitive special effects hold up well, never intruding or questioning the story's believability. You can really appreciate all the time and effort put into making the sets, props and locations fit the story told by Lindbergh in his book. Although Director Billy Wilder has taken a few liberties in portraying events to more clearly compress them into a manageable two hours of film, nothing detracts from Lindbergh's printed manuscript.

History, drama, humor, are all here, as well as some spectacularly filmed flight sequences, the most important being the take-off from Roosevelt Field on Long Island. Although most flight sequences were filmed in California, you would never know you were not in St. Louis, or New York. The take-off scene is beautifully filmed and directed. The camera angles really benefit from the widescreen format. Seeing the "Spirit" from wing-tip to wing-tip and realize you're not missing any details makes for an impressive display of DVD's capabilities.

Today's generation may be jaded by the ease of their present lifestyle, but I think they will appreciate the dangers, hardships and difficulties overcome by Charles Lindbergh, after watching this latest release of the movie on DVD. This is an inspiring story that still has the ability to change the direction of peoples lives. It is a great tale, told well, and portrayed beautifully.

Charles Lindbergh is my favorite pilot. James Stewart is my favorite actor. "The Spirit of St. Louis" is my favorite movie. This version of the movie on DVD has been a long time coming. It has been worth the wait!

*The author, James Simpson grew-up in Kalamazoo, Michigan and learned to fly at sixteen. An Air Traffic Controller with the Federal Aviation Administration for seven years in Washington, D.C., New Jersey, and Puerto Rico, he eventually earned an FAA Airframe & Powerplant Certificate, and an FCC General License with Ship Radar Endorsement. He then worked for ten years on the Shuttle Orbiter as an electrical and electronics technician and space craft operator for United Space Alliance, processing the Orbiter through all phases, including relieving the astronauts after landing. He has worked for two years with Boeing on the Space Station Truss and other Station Elements, which launched recently to the International Space Station and will continue to do so through 2010. James is presently an Avionics Technician with Rockwell-Collins Business and Regional Jet Division in Melbourne, Florida.*



## Thank you

Michiko Nakagawa Sakai  
Yumiko Miyoshi  
Altie Karper  
Lois Yoder-Swaim  
Dale Chihuly  
Dan Dannenhauer  
Steven Whitley  
Kelley Welf  
Margot Loines Wilkie  
Barbara Donovan  
Robert Whittemore  
John Nance  
Hollie Smith

Mary Hendry Sonne  
Richard and Nancy Kennedy  
Diane Impallomeni  
Bill McCook  
Nanney Benamos Kennedy  
Michael Dunn  
David Treinis  
Margaret Eiluned Morgan  
Reeve Lindbergh  
Judith Schiff  
Amelia Horadam  
Robert Arnold  
Don Wiegand  
Pak Chittakhone  
Ayako and Haruka Watanabe  
Sister Mary Jeremy Buckman, RSM  
Steve Harnsberger

Xiaojuan Shu  
His Honor, Mayor Ni of Gaoyou,  
Peoples Republic of China  
Nancy Steeper  
Linda Smith  
Lissa Gartner  
Alison Kriviskey  
Chris Pendleton  
Lisa Sbuttoni  
Merry Coffman  
Pat Miner  
Kristina Lindbergh  
Morgan Lindbergh  
Richard and Chris Hallion  
Marie Hallion  
Wendell and Mary Shawler  
Julie Payette

Catherine Vallee  
Elizabeth Thatcher Plimpton  
Gil and Gertrude Foltz  
Helen and Fred Popp  
Lewis and Ida Haskell  
Sam and Eleanor Beverage  
Eric and Janice Hopkins  
Kate and Paul Quinn  
June Hopkins  
Richard Bloom  
Clara Waterman  
Wendy Cooper  
Pamela Walton  
Elaine Brown  
Cicely Pingree  
Shelley Nehl  
Joni Zehnder